

Índice

PEDRO SÁNCHEZ-PRIETO BORJA Y MARÍA JESÚS TORRENS ÁLVAREZ <i>Nuevas perspectivas para la edición y el estudio de documentos hispánicos antiguos. Introducción</i>	11
PEDRO SÁNCHEZ-PRIETO BORJA <i>La red CHARTA: proyecto global de edición de documentos hispánicos</i>	17
<i>I. Los documentos y la historia de la lengua</i>	
PILAR DÍEZ DE REVENGA TORRES <i>La tradición textual en la Edad Media: una muestra de los siglos XIII y XIV</i>	47
MIGUEL ÁNGEL PUCHE LORENZO (coord.), ROSA GONZÁLEZ MONLLOR, MARÍA NIEVES SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO, INGMAR SÖHRMAN Y EVA STOLL <i>Los documentos y la historia de la lengua española</i>	59
MIGUEL ÁNGEL PUCHE LORENZO <i>Introducción</i>	59
ROSA MARÍA GONZÁLEZ MONLLOR <i>La documentación canaria y la historia del español en Canarias</i>	65
MARÍA NIEVES SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO <i>La documentación alfonsí y la historia del castellano</i>	73
INGMAR SÖHRMAN <i>La relación entre la tradición discursiva y la ortográfica y sus consecuencias para la creación de un corpus electrónico</i>	89

EVA STOLL <i>La edición de textos de la historiografía colonial (siglo XVI) y la lingüística variacional</i>	96
PATRICIA FERNÁNDEZ MARTÍN <i>El estudio de la construcción pasiva en documentos del Archivo Municipal de Alcalá de Henares: reflexiones y ejemplos</i>	109
JOSEFA GÓMEZ DE ENTERRÍA, CARMEN NAVARRO, FRANCESCA DALLE PEZZE Y ELENA CARPI <i>Los documentos como fuente de investigación lexicológica y lexicográfica en corpus de textos de especialidad del siglo XVIII</i>	127
SARA GÓMEZ SEIBANE Y JOSÉ LUIS RAMÍREZ LUENGO <i>La edición de textos lingüísticos del siglo XIX: reflexiones sobre algunos ejemplos de la zona vasca</i>	147
VICENTE J. MARCET RODRÍGUEZ <i>Rasgos del carácter arcaizante del lenguaje notarial: el tratamiento de las antiguas consonantes oclusivas</i>	161
ROCÍO MARTÍNEZ SÁNCHEZ Y MARÍA SIMÓN PARRA <i>Aportaciones de la antroponimia a los estudios con fuentes documentales</i>	179
RUTH MIGUEL FRANCO <i>Documentos originales y cartularios del archivo de la Catedral de Toledo: propuestas para un estudio comparativo</i>	197
RICARDO PICHEL GOTÉRREZ <i>El anisomorfismo braquigráfico en el gallego medieval como fuente para la investigación filológica y lingüística: compendios abreviativos híbridos</i>	219

MARÍA JESÚS TORRENS ÁLVAREZ <i>Los Documentos Lingüísticos de España del Centro de Estudios Históricos</i>	233
---	-----

II. La documentación americana

JOSÉ LUIS RAMÍREZ LUENGO (coord.), ESTHER HERNÁNDEZ, ENRIQUE OBEDIENTE SOSA Y JUAN PEDRO SÁNCHEZ MÉNDEZ <i>Edición de documentos americanos: problemas, métodos y aspectos específicos</i>	255
--	-----

JOSÉ LUIS RAMÍREZ LUENGO <i>Introducción</i>	255
---	-----

ESTHER HERNÁNDEZ <i>En torno a la selección y la edición de documentos para un corpus histórico de textos del español americano</i>	260
--	-----

ENRIQUE OBEDIENTE SOSA <i>El documento americano: problemas de definición y de edición</i>	270
---	-----

JUAN PEDRO SÁNCHEZ MÉNDEZ <i>Aspectos para la elaboración de un corpus diacrónico de documentos hispanoamericanos</i>	282
--	-----

JOSÉ LUIS RAMÍREZ LUENGO <i>Algunas cuestiones teóricas acerca de la edición de documentos lingüísticos americanos</i>	297
---	-----

BEATRIZ ARIAS ÁLVAREZ <i>Configuración de un corpus colonial y caracterización de subcorpus que ayudan al conocimiento del español colonial mexicano</i>	307
---	-----

ELENA DIEZ DEL CORRAL ARETA <i>La problemática de las tradiciones textuales en el estudio lingüístico del documento indiano</i>	323
--	-----

NATACHA REYNAUD OUDOT <i>Leísmo, laísmo y loísmo en documentos ecuatorianos (siglos XVII y XVIII)</i>	335
--	-----

III. La edición electrónica y los corpus documentales

CARMEN ISASI MARTÍNEZ (coord.), BAUTISTA HORCAJADA DIEZMA, PAUL SPENCE Y JOAN TORRUELLA <i>La edición electrónica y los corpus documentales: la innovación al servicio de la tradición</i>	351
CARMEN ISASI MARTÍNEZ <i>Introducción</i>	351
BAUTISTA HORCAJADA DIEZMA <i>Sobre fiabilidad e innovación en los corpus lingüísticos: filología, lingüística e informática</i>	353
PAUL SPENCE <i>Retos para la creación de una infraestructura sostenible para la edición digital</i>	361
JOAN TORRUELLA <i>Corpus diacrónicos: estadística y representatividad</i>	366
ELEONORA ARRIGONI, CONSOLACIÓN BARANDA LETURIO, MERCEDES FERNÁNDEZ VALLADARES Y ANA VIAN HERRERO <i>Investigación filológica y nuevas tecnologías: aportaciones de Dialogyca BDDH (con dos notas tipobiográficas)</i>	373
ELENA CANTARELL BARELLA CUBELLIS: <i>una propuesta de archivo histórico en línea</i>	391
GLORIA CLAVERÍA Y JOAN TORRUELLA <i>El Corpus Informatizado del Catalán Antiguo (CICA) y su herramienta de explotación (Estación de Análisis Documentales)</i>	405
BAUTISTA HORCAJADA DIEZMA <i>De la transcripción paleográfica a la presentación crítica. Automatización del proceso</i>	427

CRISTINA SÁNCHEZ MARCO, JOSEP MARIA FONTANA
Y GEMMA BOLEDA

*Propuesta de codificación de la información paleográfica
y lingüística para textos diacrónicos del español.*

Uso del estándar TEI..... 447

PAUL SPENCE, CARMEN ISASI MARTÍNEZ, ELENA PIERAZZO
E IRENE VICENTE MIGUEL

Cruzando la brecha: la marcación digital con

criterios filológicos..... 465